

LE PROGRÈS DU GOLFE

DU 14 AU 21 MAI 1964

CJBR — AM — FM — TÉLÉVISION

Montréal-Toronto, en bonne compagnie

■ Dernièrement, par un bel après-midi, une grande activité régnait au studio 42 de Radio-Canada. On y répétait une scène du plus haut comique pour la quatrième émission bilingue *De ville en ville* — *A Show from Two Cities*, qu'on verra simultanément aux réseaux français et anglais de télévision, le mercredi 20 mai à 8 h. 30.

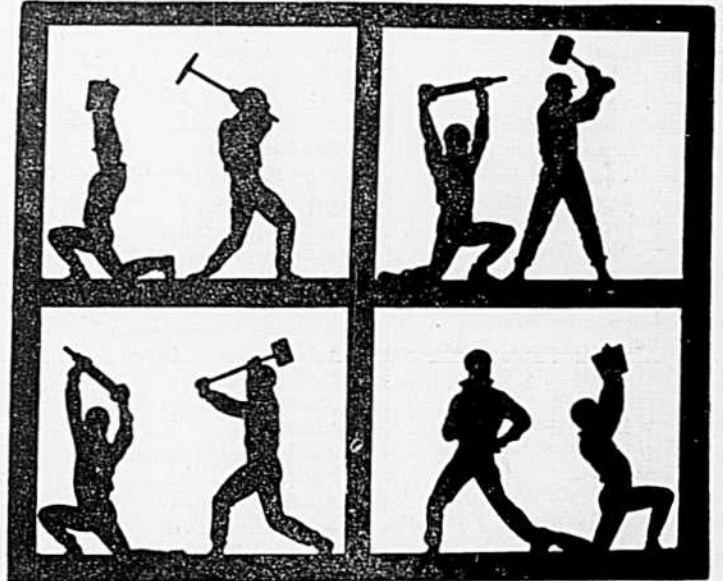
La scène en question se passe en Ontario dans un restaurant "quick lunch" où le fils du propriétaire, nouvellement diplômé de l'École d'art culinaire de l'Etat du Québec, tente d'appliquer les enseignements qu'il a reçus, sous le regard étonné des camionneurs, clients réguliers de l'établissement.

Mais avant qu'on ne voie comment Albert McGillcuddy réussit à concilier le raffinement de la cuisine française et les goûts plus simples de ses clients, déjà nos deux hôtes, Elaine Bédard et Sylvia Murphy, nous auront entraînés d'une ville à l'autre, à plusieurs voyages donc entre Montréal et Toronto.

Comme le printemps est l'époque des fleurs, elles nous emmèneront d'abord au Jardin botanique de Montréal où nous verrons évoluer la troupe de danseurs sur une chorégraphie de Jack Ketchum. Puis nous nous retrouverons successivement dans le vieux Montréal et le vieux Toronto où, en chansons, Monique Leyrac et Fred Hill nous raconteront le printemps de la Belle Epoque.

Saison des fleurs, le printemps est aussi celle de la construction, et c'est ainsi que le nouvel immeuble de l'hôtel de ville de Toronto servira de décor à un ballet, réglé par Alan Lund.

A Montréal et à Toronto, dans le métro de la Ville-reine ou à la Place Ville-Marie, se succéderont ainsi pendant une heure, chanteurs, danseurs et comédiens du Canada français et anglais. En vedette, les comédiens John Wayne, Frank Shuster, Paul Berval, Denis Drouin, Olivier



Des artistes de Montréal et de Toronto participeront à la quatrième émission de variétés *De ville en ville* qui sera diffusée simultanément aux réseaux français et anglais de Radio-Canada, le mercredi 20 mai à 8 h. 30. La photo nous montre une scène du BALLET CONSTRUCTION, mettant en vedette une troupe de Toronto. Parmi les Montréalais qui seront de la distribution, mentionnons Dominique Michel, Monique Leyrac, Denis Drouin, Olivier Guimond et Paul Berval.

Guimond, Dominique Michel et les chanteurs Michel Louvain, Monique Leyrac, Fred Hill et Felix Fitzgerald. L'orchestre sera dirigé par Paul de Margerie, et les chœurs, par Raymond Berthiaume. Les textes sont signés Gerald Tassé, et la réalisation, Roger Fournier.



Michèle Rossignol et le succès

Revenue en 1962 d'un séjour de cinq ans d'études à Paris, Michelle Rossignol a gardé son amour du travail bien fait. Le succès lui a monté au coeur mais non à la tête. Son sens des valeurs est toujours aussi sûr; elle refuse la facilité. "Le jour où je connaîtra la réussite, confiait-elle récemment à Marc Hamelin, de Radio-Canada, ci-devant de CJBR, je ne le saurai même

pas". Elle fut une délicieuse Fleurette dans UN SIMPLE SOLDAT, de Marcel Dubé, une Manouche adorable dans le Survenant de Germaine Guèvremont. L'une des vedettes de FILLES D'EVE, elle incarnera bientôt un nouveau personnage à LA BOITE AUX SURPRISES. Elle jouera l'Infante dans la Reine Morte, téléthéâtre sur le métier pour l'automne prochain. Elle par-

ticipera, cet été, au tournage d'un film de l'ONF commandé par Radio-Canada. Jean Danseur réalisera alors une série d'épisodes sur l'histoire des Indiens d'Amérique. Elle sera la jeune métis au caractère violent. Elle n'aura aucune difficulté, disait M. Hamelin, à l'issue de l'entrevue avec Michelle Rossignol "à nous faire croire une fois de plus en son personnage."



(Semaine du 15 au 21 mai)

VENDREDI

- 10.30—La cuisine chez soi
- 11.00—Long Métrage
- 12.55—A l'affiche
- 1.00—Long Métrage
- 3.00—Votre cuisine Madame
- 3.15—Revue de la Maison
- 3.30—L'éternel féminin
- 4.00—Bobino
- 4.30—La boîte à surprises
- 5.00—Le grand Duc
- 5.30—Enquête Jobidon
- 6.00—Concours Maman Fonfon
- 6.05—Manchettes et Météo
- 6.10—Nouvelles régionales
- 6.20—Nouvelles sportives
- 6.30—Cinéma Kraft
"Tourmant dangereux"
- 8.00—Adèle
- 8.30—Cinéma International
"La croisée des destins"
- 10.15—Politique provinciale
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Nouvelles de chez nous
- 11.05—Nouvelles du Sport
- 11.00—Cinéma
"Les diaboliques"
- 12.30—CBC TV News et Fermeture.

SAMEDI

- 10.30—Conférence
- 11.00—Pepinot
- 11.30—Tour de terre
- 12.00—Croquisignoles
- 12.30—Coucou
- 1.00—Le sport et les hommes
- 2.00—Baseball
- 4.30—Echos du sport
- 5.00—20 ans express
- 5.30—Temps présent
- 6.00—L'heure des petites quilles
- 6.55—Coup d'oeil
Cours et Carrières
- 7.30—Adam ou Eve
- 8.00—Dans les rues de Québec
- 8.30—Billet de faveur
"Aveux spontanés"
- 10.00—Couche-Tard
- 10.30—Votre choix
- 10.45—Téléjournal
- 11.00—En première
"Le roi des Iles"
- 12.30—CBC TV News et Fermeture.

DIMANCHE

- 10.30—Conférence
- 11.00—Le Jour du Seigneur
- 12.00—F—MA
- 1.00—Sextant
- 1.30—Les travaux et les jours
- 2.00—Magazine International
- 2.30—Chasse et Pêche
- 3.00—Coulisses de l'exploit
- 4.00—Dans tous les Cantons
- 4.30—Commission
Laurendeau-Durton
- 5.00—A l'heure du Concile

- 5.30—L'Heure des quilles
- 6.30—Présence de l'art
- 7.00—Caméra 64
- 7.30—Robin des Bois
- 8.00—7ème Nord
- 8.30—Chasse aux phoques
- 9.30—I, 2, 3, rideau
- 10.00—Affaires publiques
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
- 10.54—Nouvelles sportives
- 11.00—Sport-Eclair
- 11.30—Conférence
- 12.00—CBC TV News et Fermeture

LUNDI

- 10.30—Emission Scolaire
- 11.00—Long Métrage
- 12.55—A l'affiche
- 1.00—Cinéma
- 3.00—Votre cuisine, madame
- 3.15—Revue de la Maison
"Décoration"
- 3.30—Miroir d'Eves
- 4.00—Bobino
- 4.30—La boîte surprises
- 5.00—Ouragan
- 5.30—Atome et Galaxie
- 6.00—Jeunesse oblige
- 6.30—Manchettes Internationales
- 6.35—Météo selon Dorval
- 6.40—Nouvelles régionales
- 6.50—Nouvelles sportives
- 7.00—Tentez votre chance
- 7.30—Police des Plaines
- 8.00—Les belles Histories
- 8.30—La poule aux oeufs d'or
- 9.00—Bras dessus, bras dessous
- 9.30—De 9 à 5
- 10.00—La faim des autres
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Le Québec en marche
- 11.00—Cinéma
- 12.30—CBC TV News et Fermeture.

MARDI

- 10.30—Emission Scolaire
- 11.00—Long Métrage
- 12.55—A l'affiche
- 1.00—Cinéma
- 3.00—Votre cuisine Madame
- 3.15—Revue de la maison
- 3.30—Votre enfant Madame
- 4.00—Bobino
- 4.30—La boîte à surprises
- 5.00—La vie qui bat
- 5.30—La flèche brisée
- 6.00—Jeunesse oblige
- 6.30—Manchettes internationales
- 6.35—Météo selon Dorval
- 6.40—Nouvelles régionales
- 6.50—Nouvelles sportives
- 7.00—Comment, pourquoi
- 7.30—Les hommes volants
- 8.00—Rue de l'Anse
- 8.30—Têtes d'affiche
- 9.30—Insolences d'une caméra

- 10.00—Réalités économiques
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
- 10.54—Nouvelles du Sport
- 11.00—Ciné-Club "Vie criminelle
d'Archibald de la Cruz"
- 12.30—CBC TV News
- 12.40—Fermeture

MERCREDI

- 10.30—Amicalement Vôtre
- 11.00—Long Métrage
- 12.55—A l'affiche
- 1.00—Cinéma
- 3.00—Votre cuisine madame
- 3.15—Actualités féminines
- 3.30—Le temps de vivre
- 4.00—Bobino
- 4.30—La boîte à surprises
- 5.00—Kosmos 2001
- 5.30—L'épée de Florence
- 6.00—Jeunesse Oblige
- 6.30—Manchettes Internationales
- 6.35—Météo selon Dorval
- 6.40—Nouvelles Régionales
- 6.50—Nouvelles sportives
- 7.00—La Science et la vie
- 7.30—La famille Stone
- 8.00—Pain du jour
- 8.30—Cité sans Voiles
- 9.30—Le saint
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
- 10.54—Nouvelles du sport

- 11.00—Cinéma
- 12.30—CBC TV News et Fermeture.

JEUDI

- 10.30—Emission Scolaire
- 11.00—Long Métrage
- 12.55—A l'affiche
- 1.00—Cinéma
- 3.00—Votre cuisine, madame
- 3.15—Revue de la maison
"Bricolage"
- 4.00—Bobino
"Psychologie"
- 3.30—Votre enfant, madame
- 4.30—La boîte à surprises
- 5.00—Roquet, belles oreilles
- 5.30—Guillaume Tell
- 6.00—Jeunesse oblige
- 6.30—Manchettes internationales
- 6.35—Météo selon Dorval
- 6.40—Nouvelles régionales
- 6.50—Nouvelles sportives
- 7.00—Destination Danger
- 7.30—Du 3 au 13
- 8.00—Filles d'Eve
- 8.30—Tous pour un
- 9.00—Les Détectives
- 9.30—Inspecteur Leclerc
- 10.00—Sur la corde raide
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
- 10.54—Nouvelles sportives
- 11.00—Cinéma
- 12.30—CBC TV News et Fermeture

LA SEMAINE À**VENDREDI**

- 8.30—Festivals européens

SAMEDI

- 1.30—Rythmes et chansons
- 3.00—Palmarès américain
- 4.00—Succès français
- 5.00—Chanteurs canadiens
- 7.15—Soirée canadienne
- 10.30—Visite aux chansonniers
- 11.00—Succès américains de la semaine
- 12.30—Musique de danse jusqu'à 2.00

DIMANCHE

- 7.00—Dimanche-Matin. Météo, l'heure, sports et musique variée
- 11.45—Orgue populaire
- 1.15—Chroniques du dimanche. L. Morin
- 8.30—Cabaret du soir qui penche

LUNDI

- 9.50—Y'a d'argent dans l'air — Robin Hood
- 10.00—Les bicyclettes Five Roses
- 10.20—Bonne Fête, Madame — Purity
- 10.30—Plein Soleil
- 11.25—Concours Wampole
- 1.45—Les visages de l'amour
- 2.00—RADIO SCOLAIRE — Du lundi au vendredi incl.
- 5.00—Succès '64
- 8.00—Arts et Lettres

MARDI

- 8.00—Regards sur le Canada français

MERCREDI**JEUDI**

- 8.00—Place publique

cjbr

FM

(Semaine du 15 au 21 mai)

VENDREDI

- 3:00 p.m. **CONCERT DU VENDREDI**
"les indes galantes" symphonies et danses — rameau; — concerto no 1 en ré mineur pour piano et orchestre — bach; — symphonie no 6 dite "pastorale" — beethoven; — quatuor no 1 — borodine; — "cléopâtre" scène lyrique — berlioz; — symphonie no 3 op. 63 — arnold.
- 7:00 p.m. **L'HEURE DU CONCERTO**
concerto no 2 en ré mineur pour violon — wieniawsky; — concerto pour cor et orchestre — strauss.
- 8:00 p.m. **CHANSONS FRANÇAISES**
jean-pierre ferland.
- 8:30 p.m. **MUSIQUE DE BALLET**
billy the kid — copland.
- 9:00 p.m. **SYMPHONIES**
ouverture "carnaval romain" — berlioz; — symphonie en do — betrwald; — le mandarin miraculeux — bartok.
- 10:00 p.m. **RECITAL VOCAL**
léopold simoneau, ténor.
- 10:30 p.m. **MUSIQUE DE CHAMBRE**
quatuor en sol majeur — c.p.e. bach; — mazurkas — chopin; — sonate pour violon — debussy.
- 11:30 p.m. **JAZZ**
les mccann.

SAMEDI

- 3:00 p.m. **CONCERT DU SAMEDI**
symphonie no 40 — mozart; — cantate pour soprano "didon" — rameau; — sonates pour violon et piano — beethoven; — danses villageoises — schubert; — symphonie no 5 — tchaikovsky; — métamorphoses — strauss.
- 6:00 p.m. **CONCERT-JAZZ**
la chanteuse ella fitzgerald; — earl anderza.
- 7:00 p.m. **SYMPHONIES**
orphée — liszt; — symphonie no 7 — sibélius; — tapiola; — sibélius.
- 8:00 p.m. **CHANSONS FRANÇAISES**
michel frenc.
- 8:30 p.m. **MUSIQUE DE CHAMBRE**
trio op. 50 no 6 en ré majeur — de boismortier; — trio en fa mineur — boccherini; — sonate pour violon et piano — fauré
- 9:30 p.m. **POESIE**
baudelaire et rimbaud par jean-louis barrault.
- 10:00 p.m. **L'HEURE DU CONCERTO**
concerto no 1 pour piano et orchestre — tchaikovsky; — concerto pour flûte et orchestre — benda.
- 11:00 p.m. **RECITAL VOCAL**
anna moffo, soprano.
- 11:30 p.m. **JAZZ**

l'orchestre de bill pots joue "porgy and bess".

DIMANCHE

- 3:00 p.m. **CONCERT DU DIMANCHE**
"il combattimento di trancredi e clorinda" — monteverdi; — symphonie no 36 — mozart; — concerto pour clarinette — weber; musique pour cordes, percussions et céleste — bartok; — symphonie no 11 — schostakovitch.
- 6:00 p.m. **CHANSONS FRANÇAISES**
pierre létouneau.
- 6:30 p.m. **CONCERT-JAZZ**
quintette de mike couzzo.
- 7:00 p.m. **PETIT CONCERT**
pièces pour violon et piano — de bartok, debussy, novacek, brahms et marroquin (szeryng et reiner, solistes); — léontyne price, soprano chante des mélodies de francis pouleuc, gabriel fauré et richard strauss.
- 8:00 p.m. **CHANSONS FRANÇAISES**
ricet-barrier.
- 8:15 p.m. **CHRONIQUES**
DU DIMANCHE
lisette morin, journaliste.
- 8:30 p.m. **MUSIQUE**

CONTEMPORAINE

- "line studies" pour alto, flûte, clarinette et trombone — kenneth gaburo; — sonate pour basson et piano — alvin etler; — symphonie concertante — joseph jongen.
- 9:30 p.m. **L'HEURE DU CONCERTO**
concerto no 26 pour piano et orchestre — mozart; — concerto pour violoncelle et orchestre — schostakovitch.
- 10:30 p.m. **MUSIQUE SACREE**
nisi dominus — vivaldi; — gloria — pouleuc.
- 11:30 p.m. **JAZZ**
trio de freddie redd.
- LUNDI**
- 3:00 p.m. **CONCERT DU LUNDI**
symphonie no 94 — haydn; — concerto pour violon et orchestre — brahms; — suite algérienne — saint-saëns; — fantaisie écossaise — bruch; — symphonie no 8 — bruckner.
- 7:00 p.m. **L'HEURE DU CONCERTO**
concerto pour 4 clavecins — bach; concerto en ré majeur pour 2 cors et orchestre — barsanti; — concerto pour clarinette — copland.
- 8:00 p.m. **CHANSONS FRANÇAISES**
claudie vinci.
- 8:30 p.m. **SYMPHONIES**
ouverture "si j'étais roi" — adam; — symphonie en fa majeur no 3 — dvorak; — rhapsodie hongroise no 6 — liszt.

- 9:30 p.m. **RECITAL VOCAL**
franco corelli, ténor.
- 10:00 p.m. **POUR LE PIANO**
oeuvres de wolfgang amadeus mozart.
- 10:30 p.m. **MUSIQUE DE CHAMBRE**
sonates pour violon et piano — brahms; — quatuor — smétana.
- 11:30 p.m. **JAZZ**
art blakey.

MARDI

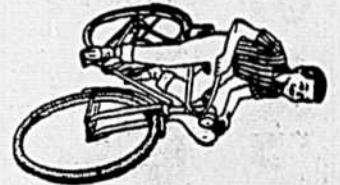
- 3:00 p.m. **CONCERT DU MARDI**
symphonie en do dite "jéna" — beethoven; — sonate en sol, pour piano — tchaikovsky; — concerto pour violon et orchestre — sibélius; — faust-symphonie — liszt; — quatuor en fa majeur ravel; — nocturnes pour orchestre — debussy.
- 7:00 **SYMPHONIES**
water music — haendel; — symphonie en ré — arriaga; — don juan strauss.
- 8:00 p.m. **CHANSONS FRANÇAISES**
léo ferré.
- 8:30 p.m. **SOIREE D'OPERA**
cosi fan tutte — opéra en 2 actes — wolfgang amadeus mozart; — (irmgard seefried, man merri-man, hermann prey, ernst haefliger, erita koth et dietrich fischer-dieskau).
- 10:30 p.m. **MUSIQUE DE CHAMBRE**
suite pour guitare — bach; — quatuor en sol pour clavecin, flûte, alto et violoncelle — c.p.e. bach; — trio en mi bémol op. 40 pour piano et cor français — brahms.
- 11:30 p.m. **JAZZ**
quartette de terry gibbs.

MERCREDI

- 3:00 p.m. **CONCERT DU MERCREDI**
concerto no 2 pour piano et orchestre — mendelssohn; — symphonie fantastique — berlioz; — quatuor en mi bémol majeur op. 127 — beethoven; — francesca da rimini op. 32 — tchaikovsky — lieder de robert schumann.
- 7:00 p.m. **L'HEURE DU CONCERTO**
concerto en sol pour piano et orchestre — ravel; — concerto no 5 pour violon et orchestre — vieux temps.
- 8:00 p.m. **CHANSONS FRANÇAISES**
renée claude.
- 8:30 p.m. **FESTIVAL**
ANTONIO VIVALDI
les saisons; — credo (maria stader, alberta pellegrini et anna maria rota).
- 9:30 p.m. **FOLKLORE**
la roumanie.
- 10:00 p.m. **MUSIQUE DE CHAMBRE**
duos pour violon et alto — mozart; — toccate et fugue en mi mineur pour piano — bach.
- 11:00 p.m. **DECOUVERTE DU JAZZ**
texte et présentation de Jean dumas.

JEUDI

- 3:00 p.m. **CONCERT DU JEUDI**
symphonie no 101 — haydn; — concerto en ré majeur pour violon et orchestre — tchaikovsky; — suites nos 1-2 "daphnis et cloé" ravel; — symphonie no 2 en mi mineur — rachmaninoff; — apollon musagète — stravinsky.
- 7:00 p.m. **SYMPHONIES**
richard 3 — smétana; — variations symphoniques — rachmaninoff.
- 8:00 p.m. **CHANSONS FRANÇAISES**
les 3 ménestrels.
- 8:30 p.m. **L'HEURE DU CONCERTO**
concerto en fa majeur pour 3 pianos et orchestre — mozart; — concerto pour violon et orchestre — honneger.
- 9:30 p.m. **CHORALE**
les cosaques du don, sous la direction de serge jaroff.
- 10:00 p.m. **RECITAL VOCAL**
dietch fischer-dieskau, baryton.
- 10:30 p.m. **MUSIQUE DE CHAMBRE**
trio no 2 en do op. 87 pour piano, violon et violoncelle — brahms; — sonate en si mineur pour piano — liszt.
- 11:30 p.m. **JAZZ**
sidney béchet.



LES BICYCLETTES

FIVE ROSES

10h. a.m. CJBR-CJBM

Le Canada et la faim des autres

La série d'émissions la Faim des autres, qui a traité de la misère dans les pays sous-développés et du problème de la faim, se terminera le lundi 18 mai à 10 heures du soir.

A cette dernière émission,



l'animateur Jean-Paul Lefebvre renseignera les téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada sur l'aide du Canada au Tiers-monde. Il accueillera d'abord M. Paul Martin, ministre des Affaires extérieures, qui parlera de la contribution de notre pays au plan Colombo, au plan des Nations Unies, etc.

Nous entendrons ensuite le cardinal Paul-Emile Léger et Mgr Kenneth MacGuire qui nous parleront respectivement de la contribution de l'Eglise catholique et de celle de l'Eglise anglicane aux pays sous-développés.

Après cet exposé de la situation sur les plans gouvernemental et religieux, Jean-Paul Lefebvre accueillera quatre Canadiens qui nous feront part de leur expérience personnelle dans quatre pays différents. Il s'agit du docteur Gustave Gingras, directeur du Centre de réhabilitation de Montréal qui a travaillé au Maroc et au Vénézuéla; et M. Raymond Bériault, chargé de mission auprès du gouvernement du Cambodge par l'Unesco et les Nations Unies, afin d'organiser un système d'éducation; de M. Pierre Laplante, travailleur social, et du docteur Pierre Moreau qui ont tous deux travaillé au Pakistan.

Temps présent

L'homme et les sports

Nul touriste passant en Espagne ou au Mexique ne manquera d'assister à une corrida. Considérant ce sport comme horrible et barbare, le non-initié se laisse pourtant entraîner par la foule, et son enthousiasme grandit quand les "Ollé" fusent de toutes parts. Cette lutte de l'homme et de la bête, le plus ancien des sports, provoque, comme dans les sports modernes, cette même hystérie collective chez les spectateurs.

Il existe une grande variété de sports pratiqués à l'échelle de certains pays en particulier. Afin de l'internationaliser ou dans certains cas d'expliquer ce qui pousse les joueurs à participer à des compétitions et pourquoi le sport fascine les foules, l'Office national du film a réalisé un documentaire intitulé L'Homme et les sports qui passera au ré-

seau français de télévision de Radio-Canada, à l'émission Temps présent, le samedi 16 mai à 5 h. 30

L'Homme et les sports, réalisé par Hubert Aquin et commenté par Roland Barthes, étudie cinq formes de sports:

la corrida; la lutte de l'homme contre le temps: la course automobile; la lutte de l'homme contre ses propres forces: le tour de France cycliste; les rencontres de deux équipes rivalisant d'adresse et de rapidité: le hockey et le football.



CJBR-TV — Rimouski

SERVICE DE LOCATION de TELEVISIONS

HOPITAUX — MOTELS — HOTELS

AMIOT & GOULET Télévision Err.

168-A, ST-GERMAIN

INSTALLATION SYSTEME INTERCOMMUNICATION
HOPITAUX, EDIFICES PUBLICS, ETC.

Service de location de télévisions directement
à l'Hôpital St-Joseph